

# RASETSU 羅刹 Rev.B

## INSTALLATION GUIDE

パーツリスト / Items List / Liste des éléments / Lieferumfang / Lista de elementos / Комплект

	数量 / Quantity / Quantité / Anzahl / Cantidad / Количество
羅刹 Cooler Rev.B 本体 / RASETSU Rev.B Heatsink / Dissipateur thermique en RASETSU Rev.B / RASETSU Rev.B Kühlkörper / Disipador de calor de RASETSU Rev.B / Кулер RASETSU Rev.B	1
2011 用リテンションブラケット / 2011 Retention Brackets / 2011 Supports de rétention / 2011 Halterungsklemmen / Soportes de retención 2011 / Опорные крепления для 2011	2
リテンションブラケット用ネジ / Retention Bracket Screws / Vis de support de rétention / Schrauben für Halterungsklemmen / Tornillos del soporte de retención / Винты для опорных креплений	4
取り付け金具(Intel) / Metal Assembly Clip (Intel) / Clip d'assemblage en métal (Intel) / Metallbefestigungsklemme (Intel) / Clip de ensamble metálico (Intel) / Крепление (Intel)	2
取り付け金具(AMD/2011) / Metal Assembly Clip (AMD/2011) / Clip d'assemblage en métal (AMD/2011) / Metallbefestigungsklemme (AMD/2011) / Clip de ensamble metálico (AMD/2011) / Крепление (AMD/2011)	2
120mmファン 25mm厚 / 120 mm/25 mm Thickness Fan / Épaisseur du ventilateur 120 mm/25 mm / 120 mm Lüfter mit 25 mm Stärke / Ventilador con grosor de 120 mm/25 mm / Вентилятор типоразмера 120 мм/25 мм	1
120mmファン装着用クリップ / Clip for 120 mm Fan / Clip de ventilateur 120 mm / Klemme für den 120 mm Lüfter / Clip para el ventilador de 120 mm / Клипса для 120 мм вентилятора	2
シリコングリス / Thermal Grease / Graisse de conduction thermique / Wärmeleitpaste / Grasa térmica / Термопаста	1
インストールガイド / Installation Guide / Mode d'emploi / Einbauanleitung / Guía de Instalación / Руководство по установке	1

### 【本製品を取り付ける前に】

本製品の取り付けの際は、マザーボードをPCケースから取り外す等の作業スペースの確保及び、別途作業手袋等をご用意いただくことをお勧めします。

### 【取り扱い上の注意】

- 本製品及び付属部品の保管につきましては、小さなお子様の手の届かないところにて保管をお願いします。
- 取り付けの際には、本製品及びPC内部の突起によるケガにご注意ください。

### English

#### 【Before Installation】

It is recommended to reserve enough space for installing this product as well as to wear gloves to prevent any injuries during the installation.

#### 【Caution during Installation】

- Please keep this product and accessories away from children.
- To prevent injuries, please be careful as the edges of the devices installed in your system can be sharp.

### Français

#### 【Avant l'installation】

Nous vous recommandons de prévoir suffisamment d'espace avant d'utiliser ce produit et de porter des gants pour éviter tout risque de blessures pendant l'installation.

#### 【Mise en garde pendant l'installation】

- Tenez ce produit, ainsi que ses accessoires, à l'écart des enfants.
- Afin d'éviter tout risque de blessures, manipulez les rebords de l'appareil avec précaution car ceux-ci sont coupants.

### Deutsch

#### 【Vor der Installation】

Es wird empfohlen, sich für die Montage ausreichend Platz zu schaffen und während der Installation Handschuhe zu tragen, um Verletzungen vorzubeugen.

#### 【Während der Installation】

- Bitte bewahren Sie das Produkt und sein Zubehör für Kinder unzugänglich auf.
- Um Unfälle zu vermeiden, bitten wir bei der Benutzung um Vorsicht, da das Produkt scharfe Kanten haben kann.

### Español

#### 【Antes de la instalación】

Se recomienda tener espacio suficiente para instalar este producto así como utilizar guantes para evitar lesiones durante la instalación.

#### 【Precauciones durante la instalación】

- Mantenga este producto y los accesorios lejos de los niños.
- Para evitar lesiones, tenga cuidado ya que los bordes de los dispositivos instalados en su sistema pueden estar afilados.

### Русский

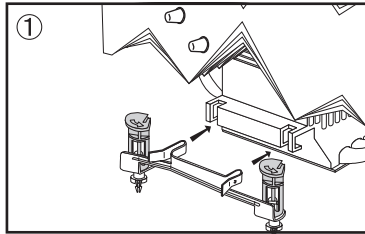
#### 【Перед установкой】

Рекомендуется обеспечить достаточно свободного пространства для монтажа данного продукта. Монтаж желательно проводить в перчатках во избежание травм.

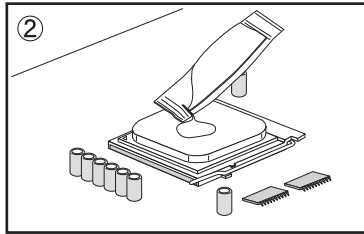
#### 【Во время установки】

- Пожалуйста, храните продукт и комплектующие вдали от детей.
- Будьте осторожны, так как углы продукта могут иметь острые края.

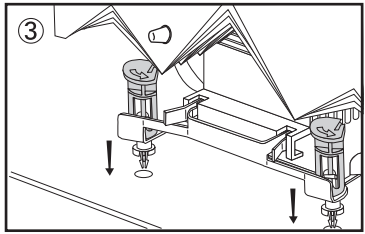
# Socket LGA 775/1155/1156/1366



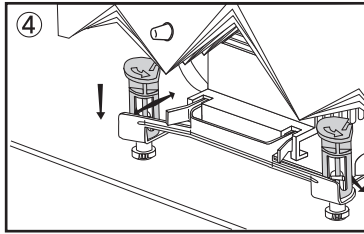
クーラー本体底面(コア接触面)の保護シートを引き剥がし、図のように「取り付け金具(Intel)」をクーラー本体にカチリというまで奥に完全に押し込み取り付けます。



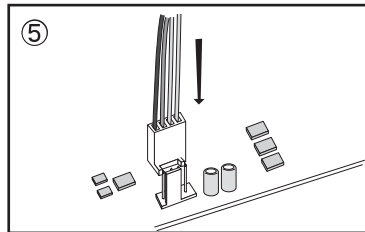
マザーボードに取り付けたCPUのコア部分にシリコングリスを薄く均一に塗ってください。



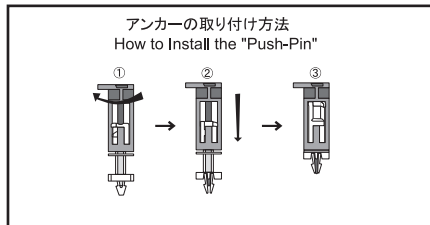
コア接触面がCPUのコア部分と平行になるように載せてください。



CPUソケットの周りにある4つの穴に、「取り付け金具(Intel)」のアンカーの半透明部分を差し込んだ後、アンカーの黒い部分を下にカチリとなるまで押ししてください。取り付けの際は、アンカー部分でマザーボードを傷つけないようお気を付けてください。  
※ CPUソケットの周りにある4つの穴に取り付け出来る位置へアンカー部分をスライドさせてください。



ファンのコネクタをマザーボードに取り付けてください。



- ① 同梱時、図のような状態になっている場合は、上記矢印の方向に回転してください。
- ② 黒い部分を下方にカチリとなるまで押し、マザーボードに固定します。
- ③ 下方に押しすることにより、アンカーが抜けないように固定されます。

## English

- ① If the "Push-Pin" is oriented as in image 1 in the beginning, please turn the "Push-Pin" in the direction shown by the arrow.
- ② Push down the black portion of the "Push-Pin" until you hear a "clicking" noise.
- ③ By pushing it down, the "Push-Pin" will be firmly secured.

## Français

- ① Si les goupilles de fixation sont alignés comme indiqué dans l'image 1, veuillez tourner-les dans la direction indiquée par la flèche.
- ② Pousser vers le bas la partie noire des goupilles de fixation jusqu'à ce que vous entendiez un click de verrouillage.
- ③ En poussant vers le bas, les goupilles de fixation sont parfaitement sécurisés.

## Deutsch

- ① Sollte der "Push-Pin" wie in Abbildung 1 ausgerichtet sein, drehen Sie diesen bitte in die im Bild gezeigte Pfeilrichtung zurück.
- ② Drücken Sie jeweils von oben auf den schwarzen Kopf der "Push-Pins", bis Sie ein Einrastgeräusch hören.
- ③ Beim Runterdrücken rasten die "Push-Pins" ein und werden so sicher befestigt.

## Español

- ① Si al inicio el "Pasador de fijación" se encuentra en el estado mostrado en la imagen 1, gire el "Pasador de fijación" hacia la dirección mostrada por la flecha.
- ② Empuje hacia abajo la porción negra del "Pasador de fijación" hasta que escuche un "click".
- ③ Al pulsarlo hacia abajo, el "Pasador de fijación" estará firmemente asegurado.

## Русский

- ① Если состояние «Push-Pin»-защелок соответствует изображению (1) на рисунке сверху, пожалуйста следуйте указаниям на рисунке.
- ② Осторожно надавите на черную шляпку, пока не услышите звук щелчка.
- ③ За счет надавливания происходит жесткая фиксация пластмассовых защелок.

## English

- ① Remove the protection film from the heatsink base, then insert the "Metal Assembly Clip (Intel)" into both sides of the heatsink as shown in image 1. Please make sure to completely insert the clips until you hear a "clicking" noise so the clips will not come off.
- ② Evenly apply the thermal grease onto the entire surface of the CPU core.
- ③ Gently place the heatsink onto the CPU core.
- ④ Insert the white portion of the "Push-Pin" into the 4 holes around the CPU socket, then push down the black portion of the "Push-Pin" until you hear a "clicking" noise. Please insert the "Push-Pin" gently in order to prevent damaging the motherboard.
- ※ Slide the anchor towards the 4 holes around the CPU socket in order to complete the installation.
- ⑤ Connect the 4-pin fan cable to the motherboard.

## Français

- ① Retirez le film de protection de la base du dissipateur thermique, puis insérez le "clip d'assemblage en métal (Intel)" des deux côtés du dissipateur thermique comme indiqué sur l'image 1. Assurez-vous de bien enfoncer les broches jusqu'à entendre un "clac", pour que les broches ne se déboîtent pas.
- ② Étalez uniformément la graisse de conduction thermique sur toute la surface du coeur du CPU.
- ③ Placez avec précaution le dissipateur thermique sur le coeur du CPU.
- ④ Insérez la partie blanche des goupilles de fixation dans les 4 trous situés sur le socket du processeur. Ensuite poussez vers le bas la partie noire des goupilles jusqu'à entendre un click de verrouillage tout en faisant attention à ne pas endommager la carte mère.
- ※ Faites glisser le support vers les 4 trous situés sur le socket du processeur pour compléter l'installation.
- ⑤ Connectez le câble du ventilateur à la carte mère.

## Deutsch

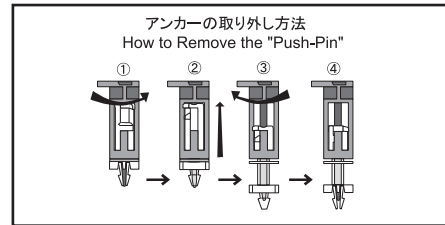
- ① Entfernen Sie die Schutzfolie des Kühlkörpers und setzen Sie die "Metallbefestigungsklemme (Intel)" an beiden Seiten des Kühlkörpers ein, wie auf Bild 1 gezeigt. Stellen Sie sicher, dass die Klemmen komplett eingerastet sind und nicht herausfallen.
- ② Verteilen Sie eine dünne Schicht Wärmeleitpaste gleichmäßig auf der gesamten Fläche des CPU-Heatspreaders.
- ③ Setzen Sie den Kühlkörper vorsichtig auf den CPU-Kern.
- ④ Setzen Sie die weißen Spitzen der Push-Pins in die dafür vorgesehenen vier Löcher im Mainboard ein. Um Beschädigungen am Motherboard vorzubeugen, bitte die Push-Pins vorsichtig einstecken.
- ※ Bringen Sie die weißen Spitzen der Push-Pins in die richtige Ausrichtung, damit der Einbau erfolgreich durchgeführt werden kann.
- ⑤ Verbinden Sie nun das 4-polige Lüfteranschlusskabel mit dem CPU-Lüfter Anschluss auf dem Mainboard.

## Español

- ① Remueva el film protector de la base del disipador de calor, luego inserte el "Clip de ensamble metálico (Intel)" en ambos lados del disipador de calor tal y como se muestra en la imagen 1. Por favor, asegúrese de insertar completamente los clips hasta que oiga un chasquido para que los clips no se suelten.
- ② Aplique uniformemente la grasa térmica sobre toda la superficie del núcleo del CPU.
- ③ Coloque suavemente el disipador de calor sobre el núcleo del CPU.
- ④ Inserte la parte puntiaguda del "Pasador de fijación" en los 4 orificios alrededor del socket del CPU, después empuje la porción negra del "Pasador de fijación" hasta que escuche un "clac". Inserte suavemente el "Pasador de fijación" para prevenir danos en la tarjeta madre.
- ※ Deslice el anclaje hacia los 4 orificios alrededor del socket del CPU para finalizar la instalación.
- ⑤ Conecte el cable del sensor del ventilador en la tarjeta madre.

## Русский

- ① Удалите защитную пленку с подошвы радиатора и привинтите крепление (Intel) как показано на рисунке 1.
- ② Равномерно распределите термопасту по крышке процессора.
- ③ Осторожно установите кулер на крышку процессора.
- ④ Вставьте белые острия пластмассовых защелок (Push-Pin) в отверстия вокруг сокета и осторожно надавите на черные шляпки, пока не услышите звук щелчка. Не применяйте при этом чрезмерных усилий, чтобы избежать повреждений материнской платы.
- ※ Монтаж завершен, если все 4 Push-Pin зафиксированы в отверстиях вокруг процессорного сокета.
- ⑤ Подсоедините провод вентилятора к 4-штырьковому разъему питания на материнской плате.



- ① 上方に引っ張れないように固定されてますので黒い部分を図の矢印方向に回転させて上方に引っ張れるようにします。
- ② 黒い部分を上方に引っ張り出します。
- ③ 黒い部分を図の矢印方向に回転させてアンカーが下方に押し込めないように固定させます。
- ④ 最後にアンカーの半透明部分をマザーボードから外します。

## English

- ① In order to remove the "Push-Pin", turn the black portion of the "Push-Pin" as shown in the image.
- ② Pull up the "Push-Pin".
- ③ Turn the black portion of the "Push-Pin" as shown in the image.
- ④ Remove the white portion of the "Push-Pin" from the motherboard.

## Français

- ① Afin de désinstaller les goupilles de fixation, tourner la partie noire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ② Tirer vers le haut.
- ③ Tourner la partie noire des goupilles de fixation dans le sens des aiguilles d'une montre.
- ④ Enlever la partie blanche des goupilles de fixation de la carte.

## Deutsch

- ① Um die "Push-Pins" zu entfernen, drehen Sie den schwarzen Teil der "Push-Pins", wie auf dem Bild gezeigt.
- ② Ziehen Sie die "Push-Pins" soweit es geht heraus.
- ③ Drehen Sie nun den schwarzen Teil der "Push-Pins", wie auf dem Bild gezeigt.
- ④ Nun können Sie auch den weißen Teil der "Push-Pins" vom Mainboard entfernen.

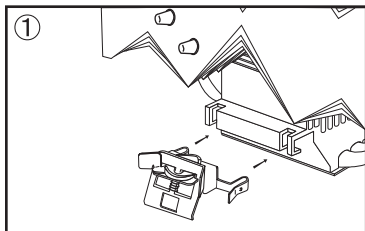
## Español

- ① Para quitar el "Pasador de fijación", gire la porción negra del "Pasador de fijación" como se muestra en la imagen.
- ② Tire hacia arriba el "Pasador de fijación".
- ③ Gire la porción negra del "Pasador de fijación" como se muestra en la imagen.
- ④ Quite la porción blanca del "Pasador de fijación" de la tarjeta madre.

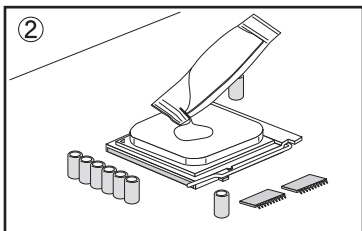
## Русский

- ① Чтобы удалить "Push-Pin", поверните черную шляпку пластмассовых защелок как показано на рисунке.
- ② Потяните шляпку вверх насколько возможно.
- ③ Поверните шляпку опять как показано на рисунке.
- ④ Теперь можно удалить "Push-Pin" с материнской платы.

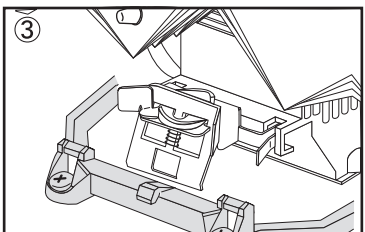
## Socket AM2,AM2+,AM3,AM3+,FM1



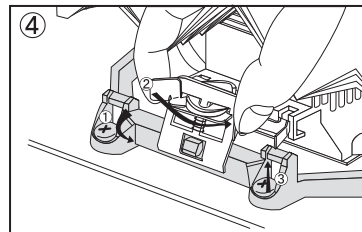
クーラー本体底面(コア接触面)の保護シートを引き剥がし、図のように「取り付け金具(AMD/2011)」をクーラー本体にカチリというまで奥に完全に押し込み取り付けます。



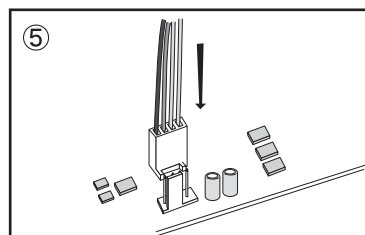
マザーボードに取り付けたCPUのコア部分にシリコングリスを薄く均一に塗ってください。



コア接触面がCPUのコア部分と平行になるように載せてください。



「取り付け金具(AMD/2011)」の切り欠き部分をブラケットの両方の突起に取り付けます。「取り付け金具(AMD/2011)」についているレバーを図のように指で挿んで回しますと切り欠き部分が上方に移動しクーラー本体を固定します。



ファンのコネクタをマザーボードに取り付けてください。

### English

- 1 Remove the protection film from the heatsink base, then insert the "Metal Assembly Clip (AMD/2011)" into both side of the heatsink as shown in the image 1. Please make sure to completely insert the clips until you hear a clicking noise so the clips will not come off.
- 2 Evenly apply the thermal grease onto the entire surface of the CPU core.
- 3 Gently place the heatsink onto the CPU core.
- 4 Hook the clip into the retention bracket (both side) as shown in the image 4 to secure the heatsink.
- 5 Connect the 4-pin fan cable to the motherboard.

### Français

- 1 Retirez le film de protection de la base du dissipateur thermique, puis insérez le "clip d'assemblage en métal (AMD/2011)" des deux côtés du dissipateur thermique comme indiqué sur l'image 1. Assurez-vous de bien enfoncer les broches jusqu'à entendre un "clac", pour que les broches ne se déboîtent pas.
- 2 Étalez uniformément la graisse de conduction thermique sur toute la surface du coeur du CPU.
- 3 Placez avec précaution le dissipateur thermique sur le coeur du CPU.
- 4 Accrochez le clip au support de blocage (des deux côtés) comme indiqué sur la Figure 4, pour bien fixer le dissipateur.
- 5 Connectez le câble du ventilateur à la carte mère.

### Deutsch

- 1 Entfernen Sie die Schutzfolie von dem Kühlkörper und setzen Sie die " Metallbefestigungsklemme (AMD/2011)" an beiden Seiten des Kühlkörpers ein, wie auf dem Bild 1 gezeigt. Stellen Sie sicher, dass die Klemmen komplett eingerastet sind und nicht herausfallen.
- 2 Verteilen Sie eine dünne Schicht Wärmeleitpaste gleichmäßig auf der gesamten Fläche des CPU-Heatspreaders.
- 3 Setzen Sie den Kühlkörper vorsichtig auf den CPU-Kern.
- 4 Verbinden Sie nun die Klemmen an beiden Seiten mit dem Retentionmodul am Mainboard.
- 5 Verbinden Sie nun das 4-polige Lüfteranschlusskabel mit dem CPU-Lüfter Anschluss auf dem Mainboard.

### Español

- 1 Remueva el film protector de la base del dispersor de calor, luego inserte el "Clip de ensamble metálico (AMD/2011)" en ambos lados del dispersor de calor tal y como se muestra en la imagen 1. Por favor, asegúrese de insertar completamente los clips hasta que oiga un chasquido para que los clips no se suelten.
- 2 Aplique uniformemente la grasa térmica sobre toda la superficie del núcleo del CPU.
- 3 Coloque suavemente el disipador de calor sobre el núcleo del CPU.
- 4 Enganche el clip en el soporte de retención (ambos lados) como se muestra en la imagen 4 para fijar el disipador de calor.
- 5 Conecte el cable del sensor del ventilador en la tarjeta madre.

### Русский

- 1 Удалите защитную пленку с подошвы радиатора и привинтите крепление (AMD/2011) как показано на рисунке 1.
- 2 Равномерно распределите термопасту по крышке процессора.
- 3 Осторожно установите кулер на крышку процессора.
- 4 Защелкните клипсы последовательно с обеих сторон за выступы крепежной рамки как показано на рисунке 4.
- 5 Подсоедините провод вентилятора к 4-штырьковому разъему питания на материнской плате.

### English

- 1 Remove the protection film from the heatsink base, then insert the "Metal Assembly Clip (AMD/2011)" into both sides of the heatsink as shown in the image 1. Please make sure to completely insert the clips until you hear a "clicking" noise so the clips will not come off.
- 2 Install the "Retention Brackets" as in the figure by fastening them with the Retention Bracket Screws.
- 3 Evenly apply the thermal grease onto the entire surface of the CPU core.
- 4 Place the heatsink onto the CPU core.
- 5 Hook the clip into the retention bracket (both sides) as shown in the image 4 to secure the heatsink.
- 6 Connect the 4-pin fan cable to the motherboard.

### Français

- 1 Retirez le film de protection de la base du dissipateur thermique, puis insérez le "clip d'assemblage en métal (AMD/2011)" des deux côtés du dissipateur thermique comme indiqué sur l'image 1. Assurez-vous de bien enfoncer les broches jusqu'à entendre un "clac", pour que les broches ne se déboîtent pas.
- 2 Installez les "Supports de rétenion" comme indiqué par le schéma en les fixant avec les vis de support de rétenion.
- 3 Étalez uniformément la graisse de conduction thermique sur toute la surface du coeur du CPU.
- 4 Placez avec précaution le dissipateur thermique sur le coeur du CPU.
- 5 Accrochez le clip au support de blocage (des deux côtés) comme indiqué sur la Figure 4, pour bien fixer le dissipateur.
- 6 Connectez le câble du ventilateur à la carte mère.

### Deutsch

- 1 Entfernen Sie die Schutzfolie des Kühlkörpers und setzen Sie die "Metallbefestigungsklemme (AMD/2011)" an beiden Seiten des Kühlkörpers ein, wie auf Bild 1 gezeigt. Stellen Sie sicher, dass die Klemmen komplett eingerastet sind und nicht herausfallen.
- 2 Befestigen Sie die Halterungsklemmen mit den dazugehörigen Schrauben wie in der Abbildung gezeigt.
- 3 Verteilen Sie eine dünne Schicht Wärmeleitpaste gleichmäßig auf der gesamten Fläche des CPU-Heatspreaders.
- 4 Setzen Sie den Kühlkörper vorsichtig auf den CPU-Kern.
- 5 Verbinden Sie nun die Klemmen an beiden Seiten mit dem Retentionmodul am Mainboard.
- 6 Verbinden Sie nun das 4-polige Lüfteranschlusskabel mit dem CPU-Lüfter Anschluss auf dem Mainboard.

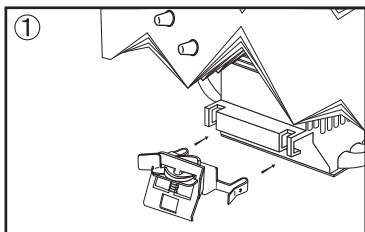
### Español

- 1 Remueva el film protector de la base del dispersor de calor, luego inserte el "Clip de ensamble metálico (AMD/2011)" en ambos lados del dispersor de calor tal y como se muestra en la imagen 1. Por favor, asegúrese de insertar completamente los clips hasta que oiga un chasquido para que los clips no se suelten.
- 2 Instale los "Soportes de retención" como se indica en el dibujo, sujetándolos con los tornillos del soporte de retención.
- 3 Aplique uniformemente la grasa térmica sobre toda la superficie del núcleo del CPU.
- 4 Coloque suavemente el disipador de calor sobre el núcleo del CPU.
- 5 Enganche el clip en el soporte de retención (ambos lados) como se muestra en la imagen 4 para fijar el disipador de calor.
- 6 Conecte el cable del sensor del ventilador en la tarjeta madre.

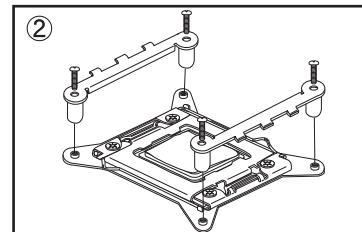
### Русский

- 1 Удалите защитную пленку с подошвы радиатора и привинтите крепление (AMD/2011) как показано на рисунке 1.
- 2 Привинтите опорные крепления для сокета 2011.
- 3 Равномерно распределите термопасту по крышке процессора.
- 4 Осторожно установите кулер на крышку процессора.
- 5 Защелкните клипсы последовательно с обеих сторон за выступы крепежной рамки как показано на рисунке 4.
- 6 Подсоедините провод вентилятора к 4-штырьковому разъему питания на материнской плате.

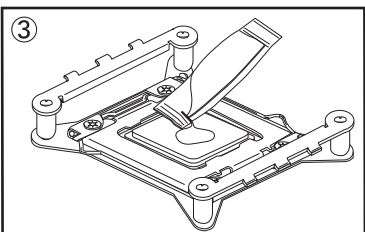
## Socket LGA 2011



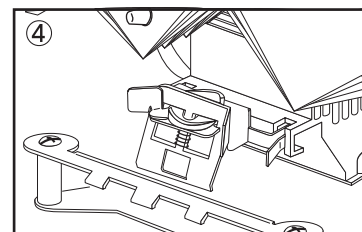
クーラー本体底面(コア接触面)の保護シートを引き剥がし、図のように「取り付け金具(AMD/2011)」をクーラー本体にカチリというまで奥に完全に押し込み取り付けます。



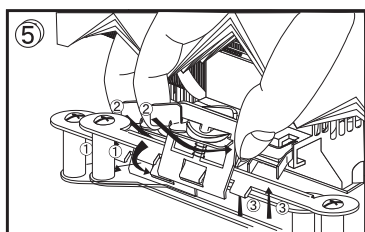
「2011用リテンションブラケット」を図のように「取り付け用ネジ」で固定してください。



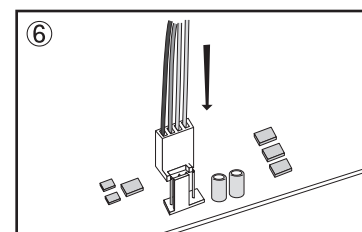
マザーボードに取り付けたCPUのコア部分にシリコングリスを薄く均一に塗ってください。



コア接触面がCPUのコア部分と平行になるように載せてください。

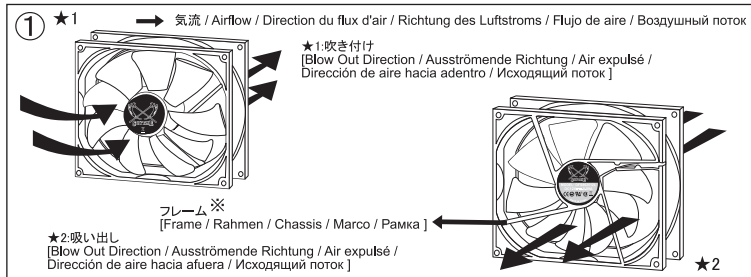


「取り付け金具(AMD/2011)」の切り欠き部分をブラケットの両方の突起に取り付けます。「取り付け金具(AMD/2011)」についているレバーを図のように指で挿んで回しますと切り欠き部分が上方に移動しクーラー本体を固定します。

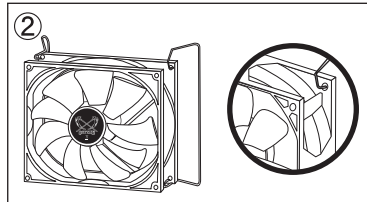


ファンのコネクタをマザーボードに取り付けてください。

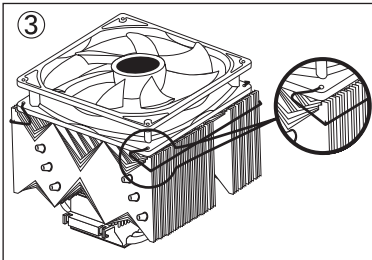
# Cooler Fan



当CPUクーラーは吹き付け推奨となっています。  
※ 図を参照にしてクーラーの向きに気を付けて取り付けして下さい。(フレーム面が前方の場合、気流方向は吸い出しとなります。)



120mmファンに、付属の120mmファン装着用クリップの先端部分をファンのネジ穴部分に抜けないようにしっかり挿し込んで下さい。



装着用クリップの留め具部分を本体の切り込み部分に掛けてファンをしっかりと固定して下さい。留め具部分が切り込み部分にしっかり固定されていませんとファンが外れる可能性がありますのでご注意下さい。

## English

- ① This product is optimized for "blow in" fan airflow direction.
- ※ Please refer to the above image in order to install the fan in the proper fan moving direction and the airflow.
- ② Insert the tips of the fan mounting clips into the holes of the enclosed 120 mm fan.
- ③ Hook the mounting clips into the heatsink fin portion (the gap on the fin). Please make sure to securely hook the mounting clips in order to avoid accidentally dropping or loosening of the fan.

## Français

- ① Ce produit a été optimisé pour "insuffler" de l'air à l'intérieur du châssis.
- ※ Référez-vous s'il vous plaît à la figure ci-contre pour installer le ventilateur dans le sens approprié du mouvement du ventilateur et de la direction du flux d'air.
- ② Introduire les extrémités du clip de montage du ventilateur dans les orifices du ventilateur de 120 mm.
- ③ Accrochez le clip de montage sur le ventilateur (au niveau de l'encoche). Assurez-vous qu'il soit correctement accroché afin d'éviter que le ventilateur ne puisse tomber ou être retiré par accident.

## Deutsch

- ① Dieses Produkt ist für einen "einströmenden" Luftstrom optimiert.
- ※ Schauen Sie sich bitte die Erläuterungen ★1 und ★2 an, um die Rotation des Lüfters und seine Luftflussrichtung korrekt auszurichten.
- ② Schieben Sie nun, wie auf Bild 2 gezeigt, die jeweilige Spitze der Lüfterklammern in die Löcher des mitgelieferten Lüfters.
- ③ Haken Sie die Lüfterklammern in die Einkerbungen im Kühlkörper ein, wie auf Bild 3 gezeigt. Gehen Sie sicher, dass der Lüfter fest angebracht ist um ein versehentliches Abfallen oder Lösen zu verhindern.

## Español

- ① Este producto se encuentra optimizado para "soplar" en la dirección del flujo de aire del ventilador.
- ※ Consulte la imagen de arriba para instalar el ventilador en la dirección de movimiento y el flujo de aire correctos.
- ② Inserte la parte puntiaguda del clip de montaje del ventilador en los orificios del marco del ventilador de 120 mm.
- ③ Enganche el clip de montaje en la aleta del disipador de calor (el espacio en la aleta). Asegúrese de enganchar firmemente el clip de montaje para evitar que el ventilador caiga accidentalmente o sea arrancado.

## Русский

- ① Данный вентилятор оптимизирован под воздушный поток на «вдув».
- ※ Для правильной ориентации вентилятора, пожалуйста обратите внимание на рисунок с объяснениями.
- ② Зацепите скобы за отверстия вентилятора как показано на рисунке.
- ③ Закрепите скобы за специальные выступы на радиаторе и удостоверьтесь, что вентилятор надежно зафиксирован и не может отпасть сам по себе.